

Міністерство освіти і науки України  
Державний заклад «Південноукраїнський національний  
педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»  
Фізико-математичний факультет

Калюжний-Вербовецький Дмитро Семенович  
Пивоварчик Вячеслав Миколайович

**Матеріали за темою «КОНГРЕС, КОНФЕРЕНЦІЯ, СИМПОЗІУМ»**

**Методичні рекомендації до практичних робіт  
з курсу «Основи наукової комунікації іноземною мовою».**

Одеса 2022

Друкується за рішенням Вченої ради Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

**«Конгрес, конференція, симпозіум»:** методичні рекомендації до практичних робіт з навчальної дисципліни «Основи наукової комунікації іноземною мовою» для здобувачів вищої освіти першого року навчання за другим (магістерським) рівнем ОПП Середня освіта (Математика. Інформатика), ОПП Середня освіта (Математика. Мова і література (англійська)), ОПП Середня освіта (Математика) спеціальності 014.04 Середня освіта (Математика).

**Рецензенти:**

М. О. Білозерова, кандидат фізико-математичних наук, доцент, доцент кафедри диференціальних рівнянь, геометрії та топології Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

О. П. Бойко, кандидат фізико-математичних наук, доцент кафедри прикладної математики та інформатики Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського.

Методичні рекомендації «Конгрес, конференція, симпозіум» – це навчальне видання з методики засвоєння матеріалу практичних робіт з навчальної дисципліни «Основи наукової комунікації іноземною мовою».

Поданий у методичних рекомендаціях матеріал охоплює питання розділу «Конгрес, конференція, симпозіум», що формують уявлення про терміни та лексику спілкування на публічних наукових заходах.

**Ключові слова:** конференція, організаційний комітет, програма, реєстрація, засідання, міжнародний, науковий, доповідь, розклад.

## ЗМІСТ.

Вступ	4
<b>Part 1</b>	
Unit 1. Congress. Symposium	5
Unit 2. The Place (Location) of the Conference	8
Unit 3. The Date of the Conference	9
Unit 4. The Programme of the Conference	11
Unit 5. An Invitation to the Conference	12
Unit 6. Participants of the Conference	14
Unit 7. Registration of Participants Arriving at the Conference	16
Unit 8. Committee	18
Unit 9. Officials and Officers	21
Unit 10 Chairman	22
Unit 11 The Types of Meetings	24
Unit 12. Agenda	28
Unit 13. Report. Account. Paper	29
Unit 14. Discussion	33
Unit 15. Minutes	37
Unit 16. Voting and Election	38
Unit 17. Resolution	41
Unit 18. Languages at the Conference	42
Unit 19. Translation	44
Unit 20. Documents to Participate at the Conference	45
Unit 21. Proceedings	47
Unit 22. Correspondence	50
Unit 23. The Conference Premises	51
Unit 24. Hall Equipment	52
Unit 25. Arrival and Departure of the Conference Members	54
Unit 26. Accommodation for Participants	56
Unit 27. Service	58
Unit 28. Cultural Programme	60
Unit 29. Financial Affairs	63
<b>Part 2</b>	
You Might Need These Phrases	65
Список літератури	68

## **ВСТУП.**

Навчальна дисципліна ОК 2 «**Основи наукової комунікації іноземною мовою**» для здобувачів вищої освіти першого року навчання за другим (магістерським) рівнем ОПП Середня освіта (Математика. Інформатика), ОПП Середня освіта (Математика. Мова і література (англійська)), ОПП Середня освіта (Математика) спеціальності 014.04 Середня освіта (Математика) охоплює 4 кредити загальною кількістю 120 годин. Аудиторні заняття - 40 годин (практичні роботи), 80 годин відведено на самостійну роботу студентів. Зміст навчальної дисципліни розділено за програмою на два змістових модуля, перший з яких охоплює англійськомовний науковий дискурс, а другий присвячено науково-письмовій комунікації.

### **Мета та завдання навчальної дисципліни:**

- уміння продукувати наукові дискурси; усно та письмово презентувати складну комплексну інформацію в зрозумілій комунікативній формі, використовувати інформаційно-комунікаційні технології;
- уміння усно і письмово спілкуватися іноземною мовою в науковій, виробничій та соціально-суспільній сферах діяльності із професійних питань; опановувати спеціальну літературу та іншу інформацію з різних довідкових джерел;
- уміння використовувати спеціальну термінологію та відповідні різним ситуаціям спілкування вербальні засоби іноземної мови (в усній та письмовій формах);
- застосовувати міжкультурне розуміння у процесі безпосереднього усного і письмового спілкування в академічному середовищі. Належним чином поводити себе у типових академічних професійних, світських і повсякденних ситуаціях

# Part 1

## Unit 1

### Congress. Symposium

#### I. Words and phrases.

Позачерговий	special (extraordinary)
світовий	world
щорічний	annual
цікавий	stimulating
міжнародний	international
науковий	research
особливий	special
черговий	regular
майбутній	forthcoming
спеціалізований	specialized
конференція скликана з приводу певної події	occasional conference
конференція зкінчилась	the conference is over
атмосфера конференції	the atmosphere of the conference
урочисте закриття конференції	solemn closing (final sitting) of the conference
місце проведення конференції	place (location) of the conference
урочисте відкриття конференції	solemn opening (sitting) of the conference solemn opening ceremony of the conference
програма конференції	the program(me) of the conference
робота конференції	the work of the conference
рамки конференції	format (scope) of the conference
структура конференції	the structure of the conference
тематика конференції	themes (topics, subjects, subject-matter)

улаштувач конференції	of the conference the sponsor (organizer) of the conference
хід конференції	the course (procedure) of the conference the running of the conference
ціль конференції	purpose of the conference
етап в роботі конференції	stage of work of the conference
бути відповідальним за конференцію	be responsible for a conference
бути улаштувачем конференції	host a conference be a host country
завершити роботу конференції	complete (conclude) the work of the conference
закрити конференцію	close (conclude, dissolve) the conference
організувати конференцію	organize a conference
відкривати конференцію	open a conference
відкласти конференцію	postpone a conference
присвятити конференцію (якомусь питанню)	devote a conference to (some subject)
бути присутнім на конференції	attend a conference
проводити конференцію	hold (run) a conference
під керівництвом	under the sponsorship
при спільному керівництві	under the joint sponsorship of
при співпраці	under the auspices of
продовжити роботу конференції	continue the work of the conference
керувати ходом конференції	direct the course of the conference
скликати конференцію	call (convene, summon) the conference
улаштувати (організувати) конференцію	sponsor a conference

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Щорічна наукова конференція в університеті зазвичай проходить в березні.
2. Майбутня наукова конференція буде ювілейною.
3. Дана конференція буде присвячена ювілею створення наукової школи.
4. Відкриття конференції було дуже урочистим.
5. Місцем проведення конференції було обрано столицю України м. Київ
6. Програма конференції була дуже цікавою.
7. У рамках чергової конференції було обговорено багато питань.
8. Тематика конференції була цікавою не тільки з теоретичної точки зору, але і мала практичне значення.
9. Упорядником наукової конференції є Південноукраїнський національний педагогічний університет.
10. Кафедра історії політичних вчень є відповідальною за організацію та проведення регіональної наукової конференції.
11. Зважаючи форсмажорних обставин конференцію довелося відкласти.
12. На професора Н. покладено обов'язок керувати ходом конференції.
13. Організаційний комітет вирішив скликати позачергову конференцію на початку наступного року.
14. Учасники конференції з великим ентузіазмом схвалили ідею організації міжнародної конференції в Одесі

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Speak about types of conferences and their role in scientific activity.***

## Unit 2

### The Place (Location) of the Conference

#### I. Words and phrases.

Точне місце	exact place
зміна місця проведення конференції	change of the conference place (location)
призначити місце проведення конференції	to decide (to appoint, to indicate) the place of the conference
схвалити місце призначення конференції	to accept (to approve) the place of the conference
визначити місце проведення конференції	to fix the place of a conference
організувати (провести) конференцію в ... (якомусь місці)	to organize (to hold) a conference in (at)... (some place)
зібратись в... (якомусь місці) для проведення конференції	to meet in (at)... (some place) for a conference

#### II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Вкажіть, будь ласка, точне місце проведення конференції.
2. Організаційний комітет вирішив визначити Одесу місцем проведення конференції "Методи навчання іноземним мовам".
3. Організувати наукову конференцію не представляє великих труднощів, оскільки в місті є достатня кількість вузів, зацікавлених у вирішенні цієї проблеми.
4. Місце проведення міжнародної конференції було схвалено в Міністерстві освіти.
5. У зв'язку з поганими кліматичними умовами можлива зміна місця проведення конференції.
6. Було вирішено провести міжнародну конференцію в одній з англомовних країн.



### *III. . Завдання для самостійної роботи:*

*Discuss with your friend usual places of local and international conferences.*

#### *Unit3*

### **The Date of the Conference**

#### ***I. Words and phrases.***

Час (проведення конференції)	time (date, term)
невизначене	indefinite
останій строк	latest (the deadtime)
точно	exact
час, проведений у дорозі	travelling days
зміна строків	change of the date (time)
частковий збіг термінів	overlap of the dates
закінчити конференцію до...	to end (to finish) a conference by...
назначити термін проведення конференції	to decide the date (time) of the conference
намітити термін проведення конференції	to indicate (to appoint, to decide) the date (time) of the conference
схвалити термін проведення конференції	to approve the date (time) of the conference
відмінити термін проведення конференції	to decide against the date (time) of the conference
перенести термін проведення конференції	to postpone (delay) the date (time) of the conference
проводити конференцію в... (якийсь час)	to hold a conference in... (some month)
проводити конференцію своєчасно	to hold a conference in due time
зібратися у якій-небудь час	to meet at some time (in some month, year)

встановити дату	to fix the date
усунути збіг строків	to eliminate the overlap of the dates
включити неділю та святкові дні	include Sundays and official holidays
заздалегідь	in advance
не пізніше ніж	at the latest

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Час проведення конференції поки невизначений.
2. Можлива зміна строків конференції.
3. Організаційний комітет планує закінчити конференцію до кінця тижня.
4. Термін проведення наукової конференції призначений і схвалений керівництвом університету.
5. Зважаючи форсмажорних обставин, строки проведення конференції будуть перенесені.
6. Щоб усунути збіг двох наукових конференцій у Одесі, вирішено встановити нову дату для конференції в Південноукраїнському педагогічному університеті.
7. Зазвичай, недільні та святкові дні виключаються з термінів проведення конференції.
8. У разі зміни термінів учасники конференції повинні бути проінформовані про це заздалегідь.
9. Бажано, щоб інформація про майбутню конференцію стала доступною для всіх учених не пізніше, ніж за півроку до її початку.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Do researchers know dates of conferences in advance? How do they get this information?***

## Unit 4

### The Programme of the Conference

#### I. Words and phrases.

Довгострокова	long-term
коротка	brief
наукова	scientific
постійна	sustained
попередня	preliminary
розширена	expanded
сумісна	cooperative
прискорена	accelerated
програма подальших заходів	development programme
програма на поточний період	current programme
програма на наступний рік	programme for the next year
виробити програму	to develop a programme
переглянути програму	to review a programme
запропонувати програму	to offer a programme
представити програму	to present a programme
прийняти (схвалити) програму	to approve a programme
скласти програму	to draw up a programme (to develop, to elaborate, to arrange)
в програму можуть бути внесені зміни	the programme is the subject to amendments
за програмою (у відповідності з програмою)	according to the programme
остаточний варіант програми	final programme
проект програми	draft programme
включати що-небудь до програми	to incorporate smth into a programme

#### II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Попередня програма наукової конференції вже складена.
2. Спільна програма наукової конференції включає доповіді американських учених.
3. Організаційному комітету було доручено представити програму подальших заходів щодо виконання рішень наукової конференції.
4. Програма наукової конференції була вироблена в короткий термін.
5. З огляду на те, що в організаційний комітет поступила велика кількість заявок на виступи, попередню програму конференції необхідно переглянути.
6. Представлена попередня програма була схвалена.
7. Мені сказали, що у програму можуть бути внесені зміни.
8. Згідно з програмою робота наукової конференції планується на чотири дні.
9. Проект програми буде обговорюватися на двох рівнях.
10. Я прошу включити мою доповідь в програму наукової конференції.
11. Остаточний варіант програми буде готовий до наступного тижня.
12. Скласти програму цієї наукової конференції було не так вже просто через різноманіття надісланих доповідей.

### **III. Завдання для самостійної роботи:**

***What kinds of programs do you know? Who develops a programme for a congress or a conference?***

### ***Unit 5***

## **An Invitation to the Conference**

### ***I. Words and phrases.***

Запросити на конференцію	to invite to the conference
запросити доповідача	to extend an invitation to the conference
мати задоволення запросити	to invite a speaker
запрошуюча сторона	to have the pleasure to invite
	inviting country

запрошений учасник	invited participant
запрошення	invitation
офіційне	formal
письмове	written
постійне	standing
устне	oral
відмовитися від запрошення	to decline (to refuse) an invitation
отримати запрошення на...	to be invited to...
підтвердити отримання запрошення	to acknowledge the receipt of an invitation
прийняти запрошення із застереженнями	to accept an invitation (on some condition)
розглянути питання про запрошення	to consider an invitation
розсилати запрошення	to send out an invitation
за запрошенням	at (by) the invitation of

## II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Для участі в регіональній науковій конференції були запрошені провідні вчені півдня України.
2. Запрошуючою стороною міжнародної наукової конференції є Південноукраїнський національний педагогічний університет.
3. Керівник моєї наукової роботи отримав офіційне запрошення взяти участь у конференції.
4. У зв'язку з хворобою вона була змушена відмовитися від участі у науковій конференції.
5. Для нього була велика честь отримати запрошення на всевітню наукову конференцію.
6. Він підтвердив отримання запрошення на конференцію в цей же самий день.
7. Організаційний комітет доручив мені розіслати запрошення всім учасникам конференції.
8. Йому надіслали запрошення на конференцію, але з якоїсь причини він його не

отримав. Для него была велика честь отримати запрошення на всесвітню наукову конференцію.

### III. Завдання для самостійної роботи:

*Who sends out invitations to the conference?*

## Unit 6

### Participants of the Conference

#### I. Words and phrases.

Гість	guest
високий, видатний	distinguished
почесний	of honour (honourable, reverent)
делегат	delegate
відсутний	absentee
офіційний	official
список делегатів	list of delegates
попередній	provisional
перерахувати делегатів поіменно	to name the delegates
голова делегації	head of the delegation
кількісний склад делегації	the number of the delegates
доповідач	speaker, reporter
основний	principal
пленарний	plenary
запрошений	invited
список доповідачів	list of speakers
представити список доповідачів	to submit a list of speakers
спостерігач	observer
у якості спостерігача	in the capacity of an observer

представник	representative
офіційний	official
представляти	to represent
бути уповноваженим представляти	be authorized to represent smb.
когось	
присутність	attendance
присутній на засіданні	attendant
сопроводжуюча особа	accompanying person
член спеціального комітету	panelist, panel member
збільшити кількість членів	to increase (to enlarge) the number of members
членство	membership

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Президент країни був високим гостем на конференції.
2. Почесним гостем конференції став лауреат Нобелівської премії.
3. Попередній список делегатів наукової конференції був набраний на комп'ютері і представлений в організаційний комітет.
4. Глава делегації наукової конференції попросив визначити кількісний склад делегації та перелічити делегатів поіменно.
5. Список доповідей був представлений негайно.
6. Голова конференції був уповноважений представити зарубіжну делегацію.
7. Ваша присутність на засіданні обов'язкова.
8. Супроводжуючою особою професора N. був його аспірант.
9. Він відмовився брати участь у засіданні через хворобу.
10. Заявник на участь у конференції повинен дати відповідь про свою згоду якнайшвидше.
11. Професор N. є запрошеним учасником і представить доповідь про свої останні досягнення в науці.
12. Доповідачі та супроводжуючі їх особи повинні внести реєстраційний внесок

якнайшвидше: чим раніше вноситься внесок, тим менше його сума.

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Speak about membership of three categories: full members, student members, and associate members. What circumstances do the number of delegates depend upon?***

## ***Unit 7***

### **Registration of Participants Arriving at the Conference**

#### ***I. Words and phrases.***

Анкета, бланк	questionnaire, form
пункти анкети	questionnaire entries
громадянство	citizenship
дата народження	date of birth
займана посада	position held
звання (вчене)	title
ім'я, прізвище	first (Christian) name; surname
заповнити анкету (друкованими літерами)	to write a form in block letters (to complete, to fill in)
внесок (реєстраційний)	fee (registration fee)
вступний	enrollment
членський	membership
квитанція про оплату членського внеску	registration membership paid receipt
вносити вступний внесок	to pay a registration fee
звільнити від уплати внеска	to exempt from paying a registration fee
послати внесок поштою	to mail a fee
встановити розмір внеска	to establish a registration fee
zareєструватися	to register
своечасно zareєструватися	to be duly inscribed (registered)
предмети, що вручаються під час	items to be handed at the registration



реєстрації	
значок	badge, pin
папка	folder
комплект документів у папці	file
планка з прізвищем учасника	name-plate
портфель	brief-case; bag
справочник учасника	handbook
реєстратор	registration officer
реєстраційна картка	registration card
попередня реєстрація	advance registration
бюро реєстрації	registration desk
місце та час реєстрації	location and hours of registration
правила реєстрації	regulations for registration
анулювати реєстрацію	to cancel registration
закінчити реєстрацію	to end registration
почати реєстрацію	to start (to begin) registration
реєстрація проходить у...	registration takes place in...
посвідчення реєстраційне	certificate of registration
реєстраційний номер учасника	registration number of a participant
учасник, що подає заяву на реєстрацію	registrant
прибулий на початку реєстрації	pre-registrant

## *II. Give English equivalents to the following sentences.*

1. Заповніть будь ласка анкету.
2. Основними пунктами анкети є наступні: громадянство, дата народження, займана посада, вчене звання, ім'я, прізвище
3. Анкети слід завжди заповнювати друкованими літерами.
4. Реєстраційний внесок для учасника конференції 50 доларів.
5. Він інвалід і тому попросив звільнити його від сплати реєстраційного

внеску.

6. Кожен учасник конференції повинен своєчасно зареєструватися.

7. Всі учасники зарубіжних конференцій отримують папку або портфель, комплект документів, довідник учасника конференції та папку з прізвищем учасника конференції.

8. Всі вищевказані предмети можуть бути отримані у реєстратора наукової конференції.

9. Попередня реєстрація проводиться в бюро реєстрації.

10. Кожен учасник конференції отримав інформацію про місце, час і правила реєстрації.

11. Під час реєстрації слід пред'явити квитанцію про сплату реєстраційного внеску.

12. Якщо ви вирішили анулювати реєстрацію, ви можете отримати 50% реєстраційного внеску

### ***III Завдання для самостійної роботи:***

***Speak about registration of participants arriving at the conference and the registration fee they are to pay. What items are usually handed at the registration?***

## ***Unit 8***

### **Committee**

#### ***I. Words and phrases.***

Група	Group
робоча	working
постійна	permanent
спеціальна	ad hoc
група з вивчення	study group
комісія	committee
комісія з відбору доповідей	selection committee

засідати в комісії	to sit on a commission
створити комісію під головуванням пана N.	to appoint (to establish) a commission headed by Mr. N.
підкомісія	<i>sub-committee</i>
комітет	committee
тимчасовий	interim
жіночий	Ladies'
виконавчий	executive
консультативний	advisory
міжвідомчий	joint
місцевий	local
науковий	scientific
організаційний	organizing
особливий	special
підготовчий	preparatory
постійний	standing
почесний	honorary
програмний	programme
редакційний	editorial (drafting)
керуючий	steering (guiding)
спеціальний	ad hoc; panel
фінансовий	finance
комітет по координації	co-ordination committee
комітет з відбору кандидатур	nominations committee
комітет з прийому	reception committee
виконавчий комітет експертів	resolution committee of experts
призначити комітет	to appoint a committee
організувати (заснувати) комітет	to set up a committee to establish

припинити діяльність комітета	to dissolve a committee
комітет складається з...	committee is composed of...
підкомітет	sub-committee
орган	body; committee
правління	board
рада	council

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Підготовкою та проведенням наукової конференції, поширенням її рішень займається велика кількість людей, які об'єднуються в правління, ради, комітети, комісії, групи.

2. Існує особлива робоча група, яка займається збором необхідної наукової інформації для подальшого її розповсюдження.

3. Комісія з відбору наукових доповідей відхилила доповідь аспіранта як таку, що не відповідає темі конференції.

4. Засідання комісії є регулярними і продуктивними.

5. Йому було доручено створити комісію під головуванням професора N.

6. Професор N. запропонував створити консультативний комітет.

7. Виконавчий комітет є провідним комітетом в будь-якій організації.

8. До складу організаційного наукового комітету включені українські професори.

9. Він звернув увагу на необхідність введення додаткових змін в діяльність наукових комітетів.

10. У почесний комітет були включені високопоставлені члени уряду та провідні науковці України.

11. Члени підкомісії повинні володіти глибокими знаннями обговорюваних предметів.

12. Усі конструктивні пропозиції повинні бути схвалені конференцією

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Tell some words about duties of different committees.***

## Unit 9

### Officials and Officers

#### I. Words and phrases.

Посада	Office
займати посаду	to be in office, to hold office
посадова особа	officer, holder of an office
зайняти вакантне місце	to fill a vacancy
призначити посадову особу	to nominate an official
заступник	deputy
призначити заступника	to appoint a deputy
відповідальний за зв'язок з пресою	press officer
генеральний секретар	General secretary
виконавчий секретар	executive secretary
бути секретарем (працювати у якості секретаря)	to act as a secretary

#### II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Професор Іванов був головою, а Петров виконував роль секретаря.
2. Секретар виконавчого висловив подяку місцевому організаційному комітету за співпрацю.
3. На щорічних загальних зборах президент займає місце голови.
4. Секретар не має права голосу.
5. Секретар виконавчого комітету має право відвідувати всі засідання секретарів наукового товариства
6. Голова та секретар повинні працювати в тісній співпраці

#### III. Завдання для самостійної роботи:

**Who usually presides at a congress or a conference? What are his duties?**

## Unit 10

### Chairman

#### I. Words and phrases.

Голова	Chairman
новообраний	newly elected
тимчасово виконуючий обов'язки	interim, temporary
почесний	honorary
що йде у відставку	retiring
віце-голова	Vice-Chairman
пані дружина голови	Mrs Chairmen
пан голова	Mr. Chairman
пані голова	Madam Chairman
заступник голови	Deputy Chairman
спів-голова	Co-Chairman
вотум довіри (недовіри) голові	Vote of "confidence in" ("no confidence in") the Chairman
вступне слово голови	opening address of the Chairman
висунення на пост голови	nomination of the Chairman
особисті якості голови	the personality of the Chairman
обов'язки голови	duties of the Chairman
зміна обов'язків голови	changes in chairmanship
відмова від обов'язків голови	resignation of the chairmanship
мистецтво ведення зборів	effective chairmanship
бути головою конференції	to chair a conference
вибрати голову (одногосно)	to elect a chairman unanimously
	to put smb in the chair unanimously
висувати на посаду голови	to nominate a Chairman
виконувати обов'язкі голови	to fulfil the duty of Chairman; to act as Chairman to serve as Chairman

завершити роботу в якості голови	to carry out the Chairman's function
заменити кого-небудь у якості голови	to terminate one's chairmanship
зайняти пост голови	to replace smb as Chairman
позбавити голову його функцій	to fill the position of Chairman
звертатися до голови	to eject the Chairman from office
звільнити пост	to address the Chairman
відмовитися від поста	to vacate the chair
переобрати голову	to give up the office of
прийняти на себе обов'язки голови	to reelect the Chairman
прийняти відставку голови	to take over the duties of the Chairman
приступити до обов'язків голови	to accept the resignation of the Chairman
подавати у відставку	to commence the duties of the Chairman
стати головою	to offer one's resignation
залишити посаду	to take (to occupy, to fill) the chair
ведення зборів (головування)	to retire
(основні) правила ведення засідання	chairmanship
термін головування	(basic) rules of chairmanship
засідати під головуванням...	presidential term
передати ведення зборів заступнику	to meet under the chairmanship of...
ГОЛОВИ	to hand over the chairmanship to the Vice-Chairman
головувати (на конференції, зборах)	to preside (at a conference, over a meeting)
керувати ходом засідання	to be (sit) in the chair
	to direct (to govern) the procedure at a meeting

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Професор Іванов є тимчасово виконуючим обов'язки голови на науковій конференції.

2. Заступником голови є професор Блек.
3. На зборах голові був виражений вотум довіри.
4. Існують різні способи вибору голови, секретаря та членів комітету.
5. Голова несе відповідальність за ведення зборів.
6. Йому запропонували бути головою конференції.
7. Всі виступаючі повинні звертатися до голови.
8. Голова зазвичай сидить в центрі, виступаючий знаходиться праворуч від нього, а секретар - зліва.
9. Голова повинен глибоко знати предмет обговорення.
10. Голова несе відповідальність за проведення конференції.
11. Обов'язки голови вважаються адміністративними, а обов'язки секретаря виконавчими.
12. Голова стежить за регламентом.
13. При висуванні на посаду голови в великій мірі враховуються особисті якості кандидата.
14. Голові запропонували подати у відставку через хворобу.
15. Строк головування обмежений.
16. Роль голови - керувати ходом засідання

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Prove that chairmanship is an art and like other arts is developed and improved by training and practice.***

## ***Unit 11***

### **The Types of Meetings**

#### ***I. Words and phrases.***

Засідання	Meeting
збори	session
нарада	sitting
позачергове	special (extraordinary)



річне	annual
ділове	professional
щоденне	daily
заключне	final
закрите	private (closed, secret)
інструктивне	briefing
наукове	scientific
неофіційне	informal
загальне	general
об'єднане	associated (joined)
відкрите	open (public)
офіційне	official (formal)
чергове	regular
пленарне	plenary
підготовче	preparatory
робоче	business
секційне	section
урочисте	grand, formal, ceremonial
спеціальне	special
збори, присвячені пам'яті	commemorative session
засідання на рівних правах (за круглим столом)	round table meeting
засідання по конкретному випадку	ad hoc meeting
засідання з поданням стендових доповідей	poster session
характер зборів (загальний напрямок роботи)	format 01 a session
починати / закрити збори	to begin/to close a session
відмовитися брати участь у зборах	to refuse (to decline) to take part in a

скасувати збори	session to cancel (to eliminate, to call off) a session
відкласти збори	to postpone (to suspend) a session
присвятити збори якомусь питанню	to devote a session to some problem
відвідувати збори	to attend sessions
запросити учасників на збори	to invite participants to a session
проводити збори	to hold (to run) a session
проводити одночасно декілька зборів	to hold overlapping sessions
вести збори	to direct (to govern) the procedure at a meeting
скликати збори	to summon (to call, to convene) a session
ставити питання (на зборах)	to bring up (to raise) some mater (at a session)
брати участь у зборах	to attend (to participate in, to take part in) a session, to meet, to sit
засідати	to be in conference, to be in session
без перерви	without a break
періодично	periodically
по якомусь питанню	on some problem
регулярно	at regular intervals
колоквіум	colloquium
пленум	plenum; plenary session
робоча група	working group
секція	section
семінар	seminar; study group
семінар з спеціального питання	workshop
сесія	session; meeting; sitting

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Заключне засідання відбудеться завтра о 10:00 ранку.
2. Засідання за круглим столом викликають великий інтерес у початківців дослідників.
3. Засідання, присвячене пам'яті професора Н., об'єднало вчених різних віків.
4. Загальний напрямок роботи сесії викликало бурхливе обговорення.
5. Я раджу вам відвідати пленарне зібрання.
6. На засіданні спеціального комітету були присутні декілька зарубіжних представників.
7. На спеціальному засіданні голова сесії обговоре деякі організаційні питання з доповідачами.
8. Семінар за новими технологіями у навчанні іноземних мов вирішено провести в Харкові.
9. Програма конференції відводила багато часу на дискусії.
10. Засідання з поданням стендових доповідей завжди викликають великий інтерес.
11. Характер конференції не дозволив включити доповідь цього вченого до порядку денного.
12. Відкрите пленарне засідання присвячене виступам зарубіжних вчених.
13. Семінар з спеціального питання проходив у дусі взаєморозуміння і поваги всіх присутніх делегатів.
14. Представлені доповіді будуть демонструватися тільки на стендах.
15. Згідно з програмою конференції загальні дискусійні засідання займали більшу частину передбаченого часу.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Describe different types of meetings***

## Unit 12

### Agenda

#### I. Words and phrases.

Порядок денний	Agenda
перевантажена	overcrowded
попередня	provisional
прийнята	approved
порядок денний засідання	the agenda for a session
порядок денний наступний	the agenda is as follows
порядок денний без змін	the agenda as it stands
проект порядку денного	draft of the agenda
пункт (питання) порядку денного	item (point) of the agenda
розгляд порядку денного	the examination (consideration) of the agenda
включити до порядку денного	to include in the agenda
схвалити порядок денний	to approve the agenda
відкинути порядок денний	to reject the agenda
запропонувати порядок денний	to propose the agenda
Прийняти порядок денний	to adopt the agenda
роздати порядок денний	to circulate the agenda
розглянути порядок денний	to consider the agenda
скласти порядок денний	to draw up the agenda
встановити порядок денний	to fix the agenda
приступити до порядку денного	to proceed to the agenda
розподілити пункти порядку денного	to schedule agenda items
зняти питання з порядку денного	to remove (to cross out) a point from the agenda
стояти на порядку денному	to appear (to be) on the agenda
різне (у порядку денному)	other business

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Порядок денний засідання був перевантажений, і доповідачам запропонували скоротити час своїх виступів.
2. Порядок денний наступного засідання залишається без змін.
3. Зважаючи на велику кількість доповідей обговорення порядку денного зайняло багато часу.
4. За різними пунктами порядку денного було висловлено кілька зауважень.
5. Було рекомендовано включити до порядку денного доповідь професора Н.
6. Один з учасників конференції запропонував поширити порядок денний у письмовому вигляді.
7. Через спірного характеру ряду доповідей розгляд порядку денного зайняв багато часу.
8. Зважаючи на хворобу одного з доповідачів питання було знято з порядку денного.
9. Різне (у порядку денному) не повинне займати багато часу.
10. Комітет з організації конференції відхилив порядок денний, як такий, що не відповідає поточному моменту.
11. Після вступного слова голова запропонував перейти до порядку денного.
12. Розгляд порядку денного та прийняття рішення за основною проблемою було доручено провідним фахівцем.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Who usually draws up an agenda of a conference?***

### ***Unit 13***

## **Report. Account. Paper**

### ***I. Words and phrases.***

Доповідь щорічний	Paper, report annual
----------------------	-------------------------

заклучний	final
інформаційний	information
короткий	summary
науковий	scientific
оглядовий	review
основний	main, background
звітний	activity
пленарний	plenary
детальний	detailed
секційний	section
стендовий	poster
доповідь, що містить фактичний матеріал	factual report
доповідь про діяльність...	report on the activity of...
доповідь про хід роботи	progress report
доповідь запрошеного учасника	invited talk
доповідь експерта	expert report
короткий виклад доповіді	abstract (brief summary)
отримання доповіді	receipt of a report
тема доповіді	subject of a talk
не відступати від теми доповіді	to keep to the point at issue; to keep to the subject
екземпляр доповіді	copy of a paper
включити у доповідь	to include in a paper (report)
включити у доповідь останні дані	to bring a paper (report) up to the date (to update)
включити доповідь у програму конференції	to schedule a paper for a conference
висловити (в доповіді) думку про...	to advance an idea on...

виступити з доповіддю	to read (to give) a paper
дати стислий виклад доповіді	to give a brief summary (an abstract) of a paper
дати рецензію на доповідь	to review a paper
робити доповідь	to read (to present, to deliver) a paper
обмежити час доповіді	to limit paper presentation
схвалити доповідь	to approve a paper
опублікувати доповідь	to publish a paper
відхилити доповідь	to reject a paper
відкласти доповідь	to postpone a paper
відібрати доповідь	to select a paper
підготувати доповідь	to prepare a paper to draw up a paper
отримати доповідь	to receive a paper
послати доповідь	to send a paper
представити доповідь	to present a paper to submit a paper to offer a paper
	to contribute a paper
прийняти доповідь	to accept a paper
поширювати доповіді (серед учасників)	to distribute papers (among the participants) to circulate papers (among the participants)
згадувати що-небудь у доповіді	to mention smth in a paper
звіт	report, account
щорічний	annual
щомісячний	monthly
інформаційний	information
квартальний	quarterly
стислий	summary (record)
загальний	general

офіційний	official
детальний	detailed
повний	fiull
письмовий	in the written form
попередній	preliminary
усний	oral
фінансовий	financial
звіт комісії про роботу	activity (activities) report of the committee
звіт про наукову роботу	scientific report
проект звіту	draft of a report
включити до звіту	to include in a report
заслухати звіт	to hear a report
схвалити звіт	to approve a report
відкласти звіт	to postpone a report
підготувати звіт	to prepare a report to draw up a report
подати звіт	to present a report to submit a report to contribute a report
подати звіт у письмовому вигляді	to present a report in the written form

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Йому запропонували зробити коротку наукову доповідь з історії розвитку цього напрямку в математиці.
2. Доповідь, що містить фактичний матеріал, була рекомендована до опублікування.
3. Доповідь запрошеного учасника вирішили заслухати першою.
4. Доповідь експертів пролила світло на деякі факти, яким згодом судилося зіграти вирішальну роль.
5. Короткий виклад доповідей щорічної наукової конференції буде опубліковано найближчим часом.



6. Тема доповіді привернула увагу всіх учасників семінару з спеціального питання.

7. Доповідача попросили не відступати від теми доповіді.

8. Для більшої достовірності науковий керівник порадив аспіранту включати в доповідь останні дані експерименту.

9. Робоча група включила доповідь професора Н. в програму конференції.

10. Програма міжнародного співробітництва є важливим пунктом порядку денного щорічної сесії.

11. Його попросили виступити з доповіддю про останні досягнення в цій галузі науки.

12. Мене попросили дати рецензію на доповідь.

13. Зважаючи на перевантаженість порядку денного, час доповідей було обмежено.

14. Його доповідь не відповідала темі і була відхилена.

15. Проректор зробив доповідь про наукову роботу в університеті.

16. Його попросили представити доповідь у письмовій формі і пообіцяли надрукувати в одному зі збірників.

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Discuss with your friend different types of reports. What languages should papers be typed in? What kind of abstracts is included for all presentations?***

## ***Unit 14***

### **Discussion**

#### ***I. Words and phrases.***

Ставити питання	to ask a question
відповісти на питання	to answer a question
	to respond to a question
питання (проблема)	problem (question; matter)
невідкладне питання	urgent problem pressing problem

розглянуте питання	a problem under discussion a problem in question
своєчасне питання	timely problem
коментувати питання	to comment on a problem
обговорювати питання	to discuss a problem
відхилити питання	to reject a problem
підняти питання	to raise a problem
розтлумачити питання	to clarify a problem
розглянути питання	to consider a problem
розв'язати питання	to solve a problem
неофіційна дискусія	informal discussion
грунтовна дискусія	detailed discussion
загальна дискусія	general discussion
жвава дискусія	lively discussion
плідна дискусія	fruitful discussion
вказати час і місце для офіційної дискусії	to provide time and space for informal discussion
дискусія у вузькому колі	private discussion
дискусія з широкого кола питань	wide-ranging discussion
дискусія спеціалістів (з певного питання)	panel discussion
особа, що підтримує хід дискусії	animator of a discussion
предмет дискусії	subject of a discussion
результат (ціль) дискусії	outcome (purpose; aim) of a discussion
викликати дискусію	to provoke a discussion
закривати дискусію	to close a discussion
спрямувати дискусію	to direct a discussion
почати (відкрити) дискусію	to initiate (to open) a discussion
відкласти дискусію	to postpone a discussion

призкпинити дискусію	to suspend a discussion
перервати дискусію	to interrupt a discussion
проводити дискусію	to hold a discussion
об'явити дискусію відкритою	to declare the discussion open
відводити час на дискусію	to allow time for discussion
приступити до дискусії	to proceed to a discussion to take up a discussion to come to a discussion
погляд	opinion
особливий погляд	dissenting opinion
обмін поглядами	exchange of opinions
виразити свій погляд	to voice one's opinion
розділити чиїсь погляд	to share smb's opinion
на мій погляд	in my opinion
мотивування	motivation
пропозиція	motion
внести пропозицію	to make a motion
	to propose a motion to move a motion
	to bring forward a motion
відхилити пропозицію	to reject a motion
прийняти пропозицію	to adopt a motion to carry a motion
поставити пропозицію на голосування	to put the motion to vote
дебати	debate
тема дебатів	subject of a debate
відновити дебати	to resume a debate
припинити дебати	to close the debate
регламент	time-limit
порушити регламент	to break the time-limit
дотримуватися регламенту	to keep to (within) the time-limit
встановити регламент	to set up (to fix) the time-limit

тема	subject; topic
основна тема	basic subject (topic)
тема (предмет) дискусії	subject (topic) of the discussion
точка зору	point of view, viewpoint views
особова точка зору	personal point of view, personal viewpoint
висловити точку зору	to give one's point of view

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. На засіданні відбулася жвава дискусія.
2. Метою дискусії було знайти якесь позитивне рішення.
3. Предметом широкого обговорення стала доповідь професора Н.
4. У доповіді було поставлено декілька питань, які могли викликати жваву дискусію.
5. Це питання не має ніякого відношення до теми доповіді.
6. Голова сесії повинен забезпечити прийняття рішення з обговорюваного питання або перейти до наступного.
7. Основний обов'язок голови полягає в тому, щоб строго стежити за регламентом.
8. Обговорення питання не повинно бути занадто довгим.
9. Зазвичай під час дискусії виникають нові ідеї.
10. Дебати - це суперечка між двома або більше людьми в форматі певної наукової теми.
11. Доповідач повинен відповісти на всі питання учасників конференції.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***What is the aim of general discussions during the meetings? Is it necessary to provide participants of the conference time and space for informal discussions?***

## Unit 15

### Minutes

#### I. Words and phrases.

Протокол (засідання)	Minutes
короткий протокол	condensed minutes
докладний протокол	detailed minutes
книга протоколів	minutes-book
копія протоколу	duplicate of the minutes
остаточний варіант протоколу	final minutes
екземпляр протоколу	copy of the minutes
чорновий / чистової примірник	rough/fair copy of the minutes
протокол чорновий / чистової	
примірник протокол чорновий /	
чистової примірник протоколу	
вести протокол	to take the minutes to keep the minutes
	to draw up the minutes
зробити рубрикою протоколу	to duplicate the minutes
заносити до протоколу	to record in the minutes to put into the minutes
заносити заяву до протоколу	to place a statement in the minutes
додати до протоколу важливі факти	to record important facts in the minutes
зчитувати протокол	to read out the minutes
виключити з протоколу	to delete from the minutes
	to strike out from the minutes
схвалювати протокол	to approve the minutes
підписувати протокол	to sign the minutes
додати до протоколу	to add to the minutes
складати перший (чорновий) екземпляр протоколу	to draft the minutes

## II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Протокол повинен бути дуже стислим і відбивати суть питання.
2. Протокол - це документ, який в стислій формі відображає все, що відбувається на засіданні.
3. У протоколі повинні бути записані всі важливі факти.

## III. Завдання для самостійної роботи:

*Comment on the following quotation: "Minutes are an accurate but condensed record of what takes place at a meeting"*

## Unit 16

### Voting and Election

#### I. Words and phrases.

Бюлетень	Ballot paper
виборчий бюлетень	voting slip
	voting paper
	ballot paper
урна для бюлетенів	ballot-box
опустити бюлетень в скриньку	to deposit a ballot paper in the ballot box
	to deposit a voting paper in the ballot-box
вибори	election
проводити вибори	to carry out an election
брати участь у виборах	to take part in an election
вибирати	to elect
вибирати одноголосно	to elect unanimously
вибирати на наступний термін	to elect for the next term of office
вибирати відносною більшістю	to elect by a relative majority
вибирати переважною більшістю	to elect by the overwhelming majority
ГОЛОСІВ	
ГОЛОС	vote

вирішальний голос	casting vote
голос "за"	affirmative vote
голос "проти"	negative vote
голосування	vote, voting
таємне голосування	vote by ballot
голосування підняттям рук	vote by a show of hands
голосування списком	vote for a list of candidates
утриматися від голосування	to abstain from voting
поставити питання на голосування	to put a question to the vote
прийняти пропозицію без голосування	to approve by acclamation
на підставі загального схвалення	
проводити голосування	to hold a vote
проголосувати одногосно	to vote unanimously
приймати участь у голосуванні	to take part in a vote
	to take part in voting
голосувати (по якомусь питанню) «за»	to vote (upon some issue) for (pro)
голосувати за пропозицію в цілому	to vote on the motion as a whole
голосувати (по якомусь питанню) «проти»	to vote (upon some issue) against (con)
кандидат; кандидатура	nominee
список кандидатів	list (panel) of nominees
висувати кандидатуру	to offer a nomination, to nominate
підтримувати кандидатуру	to support a nominee
подати список кандидатур	to present a panel of nominees
зняти свою кандидатуру	to withdraw one's candidature
кворум	quorum
є кворум	the quorum is reached
	we have a quorum
перевірити, чи є кворум	to ascertain that there is a quorum

пропозиція	motion
внести пропозицію	to make a motion to propose a motion
відхилити пропозицію	to reject a motion
прийняти (схвалити) пропозицію	to adopt a motion to carry a motion

## *II. Give English equivalents to the following sentences.*

1. Вибори голови проводилися таємним голосуванням.
2. Переважна більшість учасників віддали свої голоси за професора Н.
3. Було вирішено прийняти пропозицію без голосування на підставі загального схвалення.
4. Всі учасники конференції проголосували одноголосно.
5. Перед учасниками конференції було поставлене питання: голосувати за кожне речення або за весь проект в цілому.
6. Таємне голосування є демократичною системою виборів.
7. У порівнянні з голосуванням підняттям руки таємне голосування є більш складною формою, оскільки вимагає великої організації для його проведення.
8. Якщо кількість голосів «за» і «проти» однакова, вирішальним стає голос голови.
9. Якщо вноситься поправка, її потрібно розглянути, а потім проголосувати.
10. На таємних виборах кожен виборець опускає бюлетень в урну.
11. Йому було доручено висунення кандидатуру професора\_О. на посаду заступника голови.
12. Через хворобу йому довелося зняти свою кандидатуру на посаду вченого секретаря.
13. Для проведення виборів має бути кворум.
14. На підставі загального схвалення його пропозиція була прийнята без голосування.
15. Його пропозиція була відхилена, як така, що не має відношення до теми даної конференції.



16. Вибори пройшли успішно

**III. Завдання для самостійної роботи:**

***When is a motion made to put the matter to the vote?***

**Unit 17**

**Resolution**

**I. Words and phrases.**

Резолюція	Resolution
поправка до резолюції	amendment in a resolution
проект резолюції	draft resolution
формулювання резолюції (поправка до резолюції)	wording of a resolution (an amendment to a resolution)
вносити резолюцію	to move a resolution
вносити виправлення до резолюції	to amend a resolution
записувати точне формулювання резолюції	to record the wording of a resolution
змінювати резолюцію	to modify a resolution
відхиляти резолюцію	to reject a resolution
пропонувати резолюцію	to propose a resolution
приймати резолюцію	to carry a resolution to adopt a resolution
більшістю голосів	to pass a resolution
переважною більшістю голосів	by a (large) majority by an overwhelming majority
більшістю у10 голосів	by a majority of 10 votes
переглянути резолюцію	to review a resolution
підтримати резолюцію	to second a resolution
виключити з резолюції	to delete from a resolution
представити резолюцію на	to put a resolution to a meeting (for

затвердження зборів	approval)
одногосно	unanimously
на основі одностайного схвалення	by acclamation

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Для всіх членів зборів був великою несподіванкою виступ професора Х., який запропонував резолюцію про винесення вотуму недовіри голові.
2. Наступним виступаючий заявив, що необхідно внести декілька поправок до проекту резолюції.
3. Припустимо можливість вносити виправлення в проект резолюції.
4. Оскільки проект резолюції не був ретельно підготовлений, делегати одностайно прийшли до висновку про необхідність його перегляду в цілому.
5. Формулювання пункту резолюції не було чітким і потребувало змін.
6. Після тривалого обговорення вирішили виключити з резолюції пункт 5.
7. Завершуючи роботу, наукова конференція на основі одностайного схвалення прийняла резолюцію.
8. На з'їздах і великих конференціях необхідно представляти поправки до резолюції в письмовому вигляді.

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***The draft resolution is studied thoroughly by delegates and they are free to make any alterations, propose a full text of their own version or even prepare a new resolution. Is it so?***

## ***Unit 18***

### **Languages at the Conference**

#### ***I. Words and phrases.***

Іноземна мова	Foreign language
основна мова	major language
	principal language

офіційна мова	official language
робоча мова	working language
рідна мова	mother tongue, native tongue
говорити на іноземній мові	to speak a foreign language
перекладати на робочі мови конференції	to translate into working languages of the conference, to interpret into working languages of the conference

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Офіційними мовами міжнародних з'їздів і конференцій є англійська, німецька та французька мови.
2. Англійська мова використовується найбільш часто на міжнародних конференціях.
3. Організаційний комітет конференції завжди пропонує виступаючим робити доповіді англійською мовою.
4. Основна вимога до тез - бути складеними англійською мовою.
5. Слухати цього доповідача подвійно цікаво: як з точки зору теми доповіді, так і з точки зору його рідної мови, тобто англійської.
6. Всі матеріали конференції будуть надруковані англійською мовою.
7. Всі виступи та дискусії на міжнародних конференціях проходять англійською мовою.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***What are official languages at any congress or conference? Is it possible to present papers at the international congress in any language? Is English the working language of any conference?***

## Unit 19

# Translation

### I. Words and phrases.

Переклад	Translation; interpretation
письмовий переклад	translation
синхронний переклад	simultaneous interpretation synchronous interpretation
забезпечувати синхронний переклад	to provide simultaneous interpretation
перекладач (письмового тексту)	translator
усний перекладач	interpreter
перекладати (усно)	to interpret
вести бесіду через перекладача	to carry on communication through an interpreter
забезпечити перекладачем	to supply an interpreter

### II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Йому доручили забезпечити синхронний переклад на міжнародній конференції.
2. Організація синхронного перекладу не матиме місця на цій конференції.
3. Як правило, перекладачі знайомляться зі змістом доповідей не пізніше, ніж за місяць до початку з'їзду або конференції.
4. Він попросив про послуги на конференції іспанського перекладача.
5. Багато молодих людей прагнуть здобути фах перекладача.
6. Професія перекладача дуже престижна в даний час.
7. Забезпечити синхронний переклад доповідей на чотири міжнародних мови не представляло великої праці.
8. Дискусія виявилася дуже цікавою і жвавою, незважаючи на те, що розмова велася через перекладача.
9. Усний переклад вимагає негайної реакції, з цього вважається важче письмового.

10. З появою Інтернету різко зросла роль перекладачів письмового тексту.

### III. Завдання для самостійної роботи:

*Is simultaneous interpretation of reports provided in sessions?*

#### Unit 20

### Documents to Participate at the Conference

#### I. Words and phrases.

Анкета	Questionnaire; form
заповнити анкету (розбірливо)	to fill a form (distinctly), to complete a form (distinctly)
підписати анкету	to sign a form
бланк	form
бланк заявки	application form
бланк попередньої заявки	preliminary application form, advance application form
заповнити бланк друкованими літерами	to fill in a form in block letters, to fill in a form in block capitals
запитальник (опитувальний лист)	questionnaire
віза	visa
віза на в'їзд	entrance visa
віза на виїзд	exit visa
видати візу	to grant a visa
запросити візу	to apply for a visa
отримати візу	to get a visa
документ	document
що підтверджує витрати	voucher
конфіденційний	confidential
прикладені документи	appended documents

завірити документи	to certify documents
підготувати документи	to prepare documents
підписати документи	to sign documents
представити документи	to submit documents
пронумерувати документи	to give a reference number to documents
роздавати документи	to distribute documents
документація	documentation
заявка	application form
послати заявку по пошті	to mail an application form, to send out an application form, to wire an application form, to cable an application form
сповіщення	announcement
попередня сповіщення	preliminary announcement
копія	copy
завірена копія	certified copy; true copy
мандат	credentials
паспорт	passport
дійсний паспорт	valid passport
недійсний паспорт	invalid passport
сповіщення; запрошення	letter of convocation invitation
підтвердити отримання сповіщення	to acknowledge the receipt of an invitation
получити сповіщення	to receive an invitation
розіслати сповіщення	to send out an invitation
повідомлення	notice
послати повідомлення	to send out a notice
повідомляти	to notify
посвідчення	certificate
засвідчити	to certify

справжнім засвідчується, що ...	this is to certify that...
циркуляр	circular
роздати (розіслати) циркуляри	to distribute (to sent out) circulars
циркулярний лист	circular letter

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. З метою соціологічного дослідження всім учасникам міжнародної наукової конференції запропонували заповнити анкету.
2. Кожен учасник конференції повинен розбірливо заповнити бланк заяви.
3. Анкету та бланки заяви рекомендується заповнювати друкованими літерами.
4. Кожен іноземець - учасник наукової конференції повинен мати візу на в'їзд.
5. В деякі країни дуже важко отримати візу.
6. Кожен учасник конференції повинен мати документи, що підтверджують витрати.
7. Заявку на участь в конференції можна надіслати поштою або інтернетом.
8. В даний час більшість наукових дослідників вважають за краще користуватися Інтернетом.
9. Він не був здивований, коли отримав запрошення на участь в міжнародному з'їзді.
10. При виїзді за кордон потрібно мати дійсний іноземний паспорт.
11. Про неможливість своєї участі в конференції доповідач повинен повідомити Організаційний комітет завчасно.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Speak about different documents for participants of an international conference.***

## ***Unit 21***

### **Proceedings**

#### ***I. Words and phrases.***

Праці	Proceedings; transactions
видання (праць, доповідей)	publication of proceedings
офіційні видання	official publications
(безкоштовний) розподіл праць	(free) distribution of proceedings (papers)
друкувати праці (доповіді)	to print proceedings (papers)
вставка	insertion
додавання	addition
доповнення	supplement
заголовок	heading
підзаголовок	subheading; sub-title
зміна	alteration
виключення; вилучення	deletion
виключити (слово, фразу)	to delete (a word, a phrase)
виправлення	correction
вносити виправлення	to make corrections
коректура	proofs
правка коректури	proof-reading
коректорські знаки	proof-reader's marks
друкарська помилка	error
список друкарських помилок	errata
відбиток (статті)	reprint
заказати відбиток статті	to order a reprint
звіт	report
стислий звіт	condensed report
поправка	amendment
правка, яку вносять в коректуру (автор)	corrigendum
додаток	annex
рукопис	manuscript
початковий текст	original text



ТОМ	volume
екземпляр	copy
в одному екземплярі	in one copy
у двох/трьох екземплярах	in duplicate (in triplicate), in two/three copies

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. На конференції кожному учасникові вручається примірник наукових матеріалів.
2. Дуже рідко праці з'їзду не видаються.
3. Тези доповідей, які направляються на конференцію, повинні бути надруковані з дотриманням всіх правил.
4. Для якнайшвидшого видання праць авторів просять прикласти до рукопису диск.
5. Доповіді, представлені на конференцію, будуть опубліковані через три місяці.
6. Заявки, спрямовані до Організаційного комітету після встановленого терміну, не приймаються.
7. Мати екземпляр публікацій цієї міжнародної наукової конференції необхідно кожному починаючому досліднику.
8. Доповідачам пропонується направити екземпляр рукопису англійською мовою.
9. Тексти доповідей, надруковані англійською мовою, мають найбільшу аудиторію читачів.
10. Тема доповіді повинна бути короткою і яскравою, відображати основний зміст.
11. Рукопис доповіді повинен бути ретельно перевірений і не повинен містити помилки.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Speak about publications, that is papers, proceedings of the congress, abstracts of papers.***

## Unit 22

### Correspondence

#### I. Words and phrases.

Поштова адреса	Mailing address
адресат	addressee
список адресатів	mailing list
додати до списку адресатів	to put somebody on the mailing list
кореспонденція, листування	correspondence
вести листування	to hold correspondence
рекомендований лист	registered letter
послати лист	to send a letter, to post a letter, to mail a letter
посилка	parcel
пошта	post office
авіапошта	airmail
відправити поштою	to mail, to send, to post, to dispatch
відправити авіапоштою	by airmail
факс	fax

#### II. Give English equivalents to the following sentences.

1. Відповідальною особою за наукову кореспонденцію є секретар Організаційного комітету.
2. Якщо ви хочете отримувати інформацію про майбутні конференції, зверніться до Організаційного комітету та попросіть внести ваше прізвище у список адресатів.
3. Рекомендований лист є надійним засобом обміну інформацією.
4. Учасникам, які проживають далеко від країни, в якій відбудеться конференція, краще відправляти наукові матеріали авіапоштою.

5. Інтернет - найшвидший спосіб передачі інформації.
6. Запрошення для участі в конференції висилаються заздалегідь.
7. Делегатів просять вислати анкету для бронювання номера в готелі.

### III. Завдання для самостійної роботи:

*What are postal and telegraph services?*

## Unit 23

### The Conference Premises

#### I. Words and phrases.

Приміщення	Premises; room
план приміщення	plan of the premises
аудиторія	(lecture) room
бюро	bureau; department; office
копіювальне бюро	reproduction room
довідкове бюро	information desk
бюро знахідок	lost property department
прес бюро	department (bureau)
бюро розподілу матеріалів з'їзду	document distribution desk
гардероб	cloak room
закусочна	refreshment room, snack-bar
зал	hall
зал засідань	conference hall
місткість залу	the seating capacity of the hall, the hall holds (...people)
зал вміщає (...людин)	the hall accommodates (...people), the hall seats (...people)
будівля	building; house
кабіна	booth
кімната для гостей	hospitality room

кулуари	lobby
відділ перекладів	language department
приміщення для засідань комітетів	committee room
приміщення для зустрічей	meeting room

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Кожен делегат конференції отримав план приміщень наукового містечка.
2. Довідкове бюро - дуже важливий об'єкт для делегатів.
3. Будь-яка інформація, що цікавить вас може бути отримана в довідковому бюро.
4. Тези конференції видаються в бюро розподілу матеріалів.
5. Зал засідань вміщує три тисячі чоловік.
6. Якщо ви потребуєте переклад своєї доповіді, можна дізнатися у відділі перекладів.
7. У будівлі було кілька зручних приміщень для неофіційних наукових дискусій.
8. Гардероб, закусоchnу і інші важливі приміщення можна знайти за вказівниками.
9. Якщо ви хочете організувати неофіційну дискусію по одній з вузьких проблем, зверніться в довідкове бюро і вам нададуть приміщення.
10. Розсіяні делегати можуть отримати втрачені речі в бюро знахідок.

## ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Tell your friend who has never been at an international conference about different premises.***

## ***Unit 24***

### **Hall Equipment**

#### ***I. Words and phrases.***

гучномовець	loudspeaker
слайд	slide
показувати слайди	to show slides, to demonstrate slides, to project slides,
дошка оголошення	notice-board bulletin board message board
повісити оголошення на дошку	to put up an announcement on a notice-board
кабіна (приміщення) для преси	press booth (room)
місце для президії	platform
місце для реєстрації	registration area
місце для розміщення стендових доповідей	poster area
мікрофон	microphone
наочні посібники	visual aids
навушники	earphones
забезпечити хорошу чутність через навушники	to provide a fair hearing through earphones
обладнання приміщення	hall equipment, hall facilities room, equipment room
обладнати оголошення	facilities to equip announcement
неофіційне оголошення	informal announcement
своєчасне оголошення	well-timed announcement
плакат	poster
проектор	projector; slide mount
стенд	stand
демонстраційний стенд	poster display
стіл для довідок	information desk

трибуна	rostrum
ящик (для кореспонденції)	pigeon-hole; letter-box
залишити записку у ящику для кореспонденції	to leave a message in a pigeon-hole

**II. Give English equivalents to the following sentences.**

1. Зал засідань знаходиться на другому поверсі в головному корпусі.
2. Існують особливі покажчики про приміщенні для реєстрації учасників наукової конференції
3. Приміщення зі стендовими доповідями було переповнене.
4. Зал конференції був добре обладнаний.
5. На дошці оголошень ви можете знайти всю інформацію, яка вас цікавлять
6. Стіл для довідок є надійним місцем, де можна отримати будь-яку інформацію.
7. Якщо вас цікавлять якісь питання, залиште записку в ящику для кореспонденції.
9. У другій половині дня доповідачів попросили чергувати біля демонстраційних стендів.
10. Переклади доповідей були забезпечені доброю чутністю через навушники.
12. Він добре володіє англійською мовою і перекладача не потребує.
13. Я представлю свою доповідь англійською мовою.

**III. Завдання для самостійної роботи:**

*The equipment of different premises depends on purposes. Speak about press booth, platform, registration area, poster area, message desk, information desk and so on.*

**Unit 25**

**Arrival and Departure of the Conference Members**

**I. Words and phrases.**

Багаж	Luggage; baggage
ручний багаж	hand luggage
доставка багажу	porterage
зустріч при приїзді	meeting upon arrival
зустрічати	to meet
від'їзд	departure
передбачувана дата від'їзду	probable date of departure
відїждати	to leave; to depart
перевезення	transportation
прибувати у місто	to arrive in a city (at a town)
прибувати на конференцію	to arrive at a conference
прибуття, заїзд	arrival
передбачувана дата прибуття	probable date of arrival
проводи	seeing off
проводжати	see off
рейс	flight
спецрейс	charter flight
транспорт	transport

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Делегатів конференції зазвичай зустрічають в аеропорту зі спеціальним плакатом.
2. Делегатів конференції та їх багаж доставлять в готель спеціальними автобусами.
3. В бюро інформації організаційного центру реєструють прибуття і від'їзд іноземних делегатів, приймають замовлення на квитки.
4. У холі готелю і в довідковому бюро можна отримати повну інформацію про роботу міського транспорту.
5. Він прибув на міжнародну конференцію вперше.
6. Передбачувана дата від'їзду - 5 травня.

7. Його проводжали колеги, які стали справжніми друзями.
8. Завдяки спецрейсу, йому вдалося не запізнитися на міжнародну конференцію.
9. У нього завжди проблеми з транспортом.
10. Їхня зустріч була дуже теплою.
11. Проводжати родичів і друзів значно важче, ніж зустрічати.
12. Він попросив замовити квиток на рейс 852.

**III. Завдання для самостійної роботи:**

*Who usually meets and sees foreign delegations off?*

**Unit 26**

**Accommodation for Participants**

**I. Words and phrases.**

Заповнити бланк особи, що прожває в готелі	To fill in a hotel accommodation form
готель	hotel
категорія готелю	accommodation category (class)
місце в готелі	hotel accommodation
бронювання місця в готелі	to reserve a room
готельне обслуговування	hotel service
вказати бажану категорію готелю	to specify nature of accommodation desired
оселитися в готелі	to check in
виїхати з готелю	to check out
номер в готелі	hotel room
номер на двох	double (twin-bedded) room
номер на одного	single room
номер з душем	room with a private showerbath
номер з умивальником	room with a private washstand



плата за готель	charge for a room
бронювати (замовляти) готель	to reserve a room to book a room
платити за готель	to pay for a room
надати комусь готель	to accommodate somebody in a room
проживати з кимось в одному номері	to share a room with somebody
гуртожиток	hostel; dormitory
размістити учасників	to accommodate participants
разміщення учасників у гуртожитку	accommodation for participants in a hostel

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Кожен прибулий на конференцію повинен заповнити бланк в готелі.
2. Я вважаю за краще жити під час відрядження не в готелі, а в студентському гуртожитку.
3. Він завжди зупинявся в номері на одного.
4. У номері повинні бути всі зручності ванна, душ і т.п.
5. Плата за готель залежить від категорії.
6. Мені не подобається думка про те, щоб проживати з кимось в одному номері, тому що я пишу наукові статті.
7. Коли проводять наукові конференції, культурні чи спортивні заходи, бронювати готель дуже важко.
8. В організаційному комітеті міжнародної конференції існує спеціальний відділ, співробітники котрого наділені відповідальністю бронювати номери в готелі для делегатів конференції.
9. Іноді у вартість номера готелю включають сніданок або обід і вечерю.
10. Якщо номер в готелі замовлений, а ви не можете брати участь у конференції, анулюйте замовлення.
11. Готельне обслуговування в цій країні на високому рівні.
12. Ви можете указати бажану категорію готелю.

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***What place for accommodation is more suitable for foreign delegates: hotel accommodation, halls of residence in campus, any accommodation within the town, students' hostel, small hotels close to the University.***

## ***Unit 27***

### **Service**

#### ***I. Words and phrases.***

Буфет	Snack-bar; refreshment room
бюро інформації	information desk
забеспечити учасників інформацією	to provide participants with information
про	about (on)
бюро подорожей	travel service
медичинська допомога	medical aid, medical service, medical assistance
потребувати медичної допомоги	to require medical aid
надавати медичну допомогу	to render medical aid, to give medical aid
місце для стоянки автомашин	car parking space
обмін валюти	exchange operations
здійснювати обмін валюти	to handle an exchange operation
обслуговування	service
обслуговуванням учасників	the participants are served by...
займається...	
пункт обслуговування	service station, service point
забеспечити обслуговування	to provide service
обслуговувати (у ресторані)	to cater for
харчування	meals

щоденне дворазове харчування	two meals daily
організувати харчування	to provide meals
поштове відділення	post- office
представництво банку	banking agency
служба таксі	taxi (service)
столова	canteen
театральна каса	box-office
транспорт	transport
автобус	coach
автобус-челнок	shuttle-bus

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Служби конференції дуже різноманітні і перебувають на високому рівні.
2. Бюро інформації забезпечує учасників конференції різноманітною інформацією з усіх потрібних питань.
3. Бюро подорожей пропонує різні екскурсії по місту з оглядом визначних пам'яток, музеїв і т. д.
4. Медичну допомогу надають усім, хто її потребує.
5. Якщо необхідно, досвідчені лікарі нададуть кваліфіковану медичну допомогу.
6. Всі сучасні готелі мають автостоянки для машин.
7. У кожному готелі є відділ по обміну валюти.
8. Пункт обслуговування іноземних гостей працює цілодобово.
9. Харчуванню в цій країні приділяють велику увагу.
10. Вас обслужать в ресторані або ви можете зробити замовлення в номер.
11. Щоденне дворазове харчування забезпечене всім учасникам конференції.
12. У поштовому відділенні виконуються всі види послуг з відправлення листів, поштових переказів і бандеролей.
13. Скористайтеся послугами таксі, якщо вам потрібно дістатися до аеропорту чи на залізничний вокзал.

14. Автобуси і автобуси-човники знаходяться в розпорядженні делегатів наукової конференції.

15. Бюро інформації надає відомості про місце, час реєстрації учасників зарубіжної конференції, довідкове бюро, бюро перекладачів, бюро по передачі повідомлень, продажу квитків, громадських заходів, системі харчування, пункти з обміну валюти, бюро знахідок, приміщення для проведення дружніх зустрічей і т. д

### ***III. Завдання для самостійної роботи:***

***Discuss with your friend facilities at an international conference, e.g. snack-bar, information desk, travel service, medical aid, car parking space, exchange operations, transportation, meals, post-office, banking agency, taxi service, canteen, box-office, transport.***

## ***Unit 28***

### **Cultural Programme**

#### ***I. Words and phrases.***

Банкет	Banquet
квиток	ticket
замовити квиток	to reserve a ticket; to book a ticket
визначні пам'ятки міста	places of interest, sights of the city
огляд визначних пам'яток	sightseeing
оглядати визначні пам'ятки	to go sightseeing
виставка-продаж книг	book-cusplay sale
музей	museum
приміщення музею	visit to a museum
поїздка (екскурсія)	tour
перед конференцією	pre-conference
під час конференції	mid- conference
після конференції	post-conference

прийом	reception
офіційний прийом	official reception state reception
урочистий прийом	grand reception
бути присутнім на прийомі	to attend a reception
влаштувати прием	to hold a reception
програма відпочинку	recreational activities, recreation
культурна програма	programme
програма суспільно-культурних заходів	cultural programme, social programme, social events
скласти культурну програму	to arrange a social programme
театри та концерти	theatres and concerts
купувати квитки до театру заздалегідь	to book tickets for a theatrical performance
тур (поїздка)	tour
купувати тур	to purchase a tour; to reserve a tour
туризм	travel
иноземний туризм	foreign travel
туристична фірма	travel agency; tourist agency
за посередництва туристичної фірми	through the travel agency
екскурсія	excursion
туристична поїздка	tour
автобусна екскурсія	bus excursion
безкоштовна екскурсія	free excursion
комплексна туристична поїздка	free of charge excursion
екскурсія по огляду визначних пам'яток	package tour
маршрут екскурсії	sightseeing itinerary
анулювати екскурсію	to cancel an excursion

поїхати на екскурсію	to go on an excursion
здійснити туристичну поїздку після конференції	to take a tour following the conference
здійснити поїздку по країні	to tour in the country, to tour through the country, to tour about the country
створювати умови для екскурсій	to offer every opportunity for excursions
екскурсійний автобус	excursion bus coach

## ***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Дуже важливо вчасно замовити квиток на зворотний шлях.
2. У будь-якій країні пам'ятки міста привертають увагу учасників конференцій.
3. Оглядаючи пам'ятки, зарубіжні гості роблять знімки, щоб пізніше згадувати країну, яку вони відвідали для участі в науковій конференції.
4. На виставці-продажу книг можна знайти не тільки цікаву наукову, а й художню літературу.
5. Пропозиція про відвідування національного музею була зустрінута з великим ентузіазмом.
6. Під час проведення великих міжнародних з'їздів влаштовуються офіційні і урочисті прийоми.
7. Престижно бути присутнім на прийомі.
8. Програма суспільно-культурних заходів включає відвідування театрів та музеїв, поїздки по місту.
9. Завжди під час конференції організовується продаж дуже цінної наукової літератури.

## ***II. Завдання для самостійної роботи:***

***What cultural programme would you prefer to have in the host city and country?***

## Unit 29

### Financial Affairs

#### I. Words and phrases.

Валюта	currency
вільно конвертована валюта	convertible (hard) currency
в місцевой валюті	in local currency
внесок	fee; dues
вступний внесок	enrolment fee
реєстраційний внесок	registration fee
членський внесок	membership fee
квитанція про оплату внеску	fee receipt
повернути внесок	to refund a fee; to reimburse a fee
сплатити внесок	to pay one's fee
підтвердити отримання внеску	to acknowledge the receipt of a fee
надіслати внесок по пошті	to mail the fee
	to remit the fee
встановити реєстраційний внесок	to establish a registration fee
грошові знаки	banknotes
казначей	treasurer
дрібні суми	petty cash
плата за	charge for
МИТО	dues
витрати	expenses; expenditure
поточні витрати	current expenses
відшкодування дорожніх витрат	refunding of travel expenses
всі витрати оплачуються	all expenses are paid
субсидія	grant
рахунок (банківський)	account
за рахунок конференції	at the expense of the conference

фінансові справи (операції)	financial affairs (matters)
бути відповідальним за ведення фінансових операцій	to be responsible for the financial transactions
вести фінансові справи	to transact financial business
фінансова комісія	finance committee
постійна фінансова комісія	standing finance committee
фінансова допомога	financial support
фінансове становище	financial position (situation)
фонд	fund
резервний фонд	reserve fund
чек	cheque

***II. Give English equivalents to the following sentences.***

1. Реєстраційний внесок встановлюється фінансовим комітетом.
2. Повернення внеску можливе тільки в разі відмови від участі в конференції задовго до початку її роботи.
3. Якщо учасники запізнилися внести внесок до зазначеної дати, внесок можна зробити під час реєстрації на конференції.
5. Реєстраційний внесок слід переводити поштою на рахунок з'їзду або конференції.
6. Скарбник є відповідальним за вірне ведення фінансових справ.
7. Публікація наукових матеріалів проводилася за рахунок конференції.

***III. Завдання для самостійної роботи:***

***What financial affairs are the most important for delegates of any international conference?***



## Part 2

### You Might Need These Phrases.

1. The 35th Annual History Research Conference was held in Odessa May 5.  
- 35-я щорічна історична наукова конференція відбулася в Одесі 5 травня.
2. Academy of Sciences of Ukraine was the main sponsor and organizer of the Congress.  
- Академія наук України була головним спонсором та організатором конференції.
3. The main purpose of the Conference is to provide a forum for experts of diverse disciplines to come and exchange information and ideas.  
- Головна мета конференції - стати форумом для обміну інформацією та ідеями фахівців різних дисциплін.
4. This Conference will contribute to stimulating crossfertilization of fresh ideas and accelerating progress in the field of science and technology.  
- Ця конференція вносить вклад в стимулювання свіжих ідей і прискорення прогресу в області науки і техніки.
5. The date and place of the next session will be fixed by the officers in consultation with the secretariat.  
- Терміни і місце наступного засідання буде встановлено членами конференції за погодженням з секретаріатом.
6. The working group had developed the programme for the conference.  
- Робоча група розробила програму конференції.
7. The Scientific Society invited all participants to view the exhibits of the meeting.  
- Наукове товариство запросило всіх учасників оглянути експонати, представлені до засідання.
8. The Chairman presented the main speakers.  
- Голова представив основних доповідачів .
9. The registration fee is \$150 for full participants and can be paid at the place of

registration.

- Реєстраційний внесок для повноправного учасника дорівнює 150 доларам і може бути внесений на місці реєстрації.

10. There are different categories of the registration fee for different categories of participants.

- Для різних категорій учасників існують різні види реєстраційного внеску.

11. The conference badge serves as admission to the events.

- Значок конференції служить пропуском на всі заходи

12. Participants receive a conference folder containing all printed material, conference badge, pre-booked tickets and information about current events.

- Учасники отримують папку, яка містить всі друковані матеріали, значок конференції, раніше замовлені квитки і інформацію про поточні події.

13. Members of any committee should have a thorough knowledge of the subjects to be discussed.

- Члени комітету повинні мати глибокі знання обговорюваних тем.

14. Chairman Professor A. presided and Professor B. acted as secretary.

- Професор А. був головою, а професор Б. - секретарем

15. The conference programme has been arranged to allow the maximum time to be available for discussion.

- Програма конференції була складена таким чином, щоб надати максимум часу для дискусії.

16. Contributed papers will be presented in poster session format only.

- Представлені доповіді будуть демонструватися тільки на стендах.

17. Some papers were presented during the open meetings of the working group.

- Деякі доповіді були прочитані на відкритих засіданнях робочої групи.

18. Authors who wish to contribute a paper must submit an abstract.

- Автори, які бажають представити доповідь, повинні вислати резюме.

19. Abstracts for all papers will be found in a separate volume which is available to all participants.

- Резюме всіх доповідей будуть опубліковані окремим томом, який

надається всім учасникам.

20. The conference programme has been the subject of wide-range discussion.

– Програма конференції була темою широкого обговорення.

21. The purpose of a discussion is to extract ideas from the audience.

- Мета дискусії - почути від присутніх нові ідеї.

22. Papers maybe presented in any of the major languages used in international conferences.

– Доповіді можна надавати на будь-якій з основних мов, що використовуються на міжнародних конференціях.

23. All official documents are issued in the working languages of the conference.

- Всі офіційні документи видаються робочими мовами конференції

24. Interpreters for the principal languages work in the reception areas.

- Перекладачі з основних мов працюють в приміщенні для прийому учасників.

25. All documents for the session are distributed from the document distribution desk.

- Всі документи засідань роздають біля столу видачі документів.

26. Additional copies may be purchased during the conference.

- Додаткові екземпляри можна купити під час конференції.

27. Post-congress proceedings usually contain the full text of symposium papers.

– Праці, видані після конференції, зазвичай містять повний текст доповідей, прочитаних на симпозіумах.

28. I'd like to put my name on the mailing list for information concerning the conference.

– Мені хотілося б внести своє прізвище до списку адресатів для отримання інформації про конференцію.

29. Would you, please, send minutes an application form to the conference.

– Будь ласка, надішліть мені бланк заяви для участі в конференції.

30. Comfortable areas for informal scientific discussions were near the meeting rooms.

- Зручні приміщення для офіційних наукових дискусій були поруч з кімнатами для засідань.

31. The conference hall had complete facilities for simultaneous interpretation into three languages.

- Зал засідань був повністю обладнаний для синхронного перекладу на три мови.

32. In the poster area for papers participants have the opportunity of talking directly with the author about his work.

- У приміщенні для стендових доповідей учасники мають можливість поговорити безпосередньо з автором про його роботу.

33. Booking arrangements must be made directly with the hotel chosen.

- Бронювання номера необхідно зробити одночасно з вибором готелю.

34. A conference carries the expectation of renewing and expending friendships and of enjoying the cultural life of the host country.

- Конференція створює передумови для відновлення і розширення дружніх контактів і знайомств з культурним життям приймаючої сторони.

### **Література.**

1. Єфіменко, Н. К. Ділова англійська мова [ Текст ] / — Харків : Основа, 2013 . — 80 с. — ( Б-ка журн. "Англійська мова та література" ) .
2. Огренич, М. Мовленнєвий етикет англомовного ділового спілкування [ Текст ] : навч. посібник / — Одеса : [Вид. Букаєв Вадим Вікторович], 2012. — 182 с.
3. Писанко, Л. М. Оволодіння англомовними стандартами комунікативної поведінки в усному і писемному спілкуванні [ Текст ] / Л. М. Писанко, Н. К. Скляренко . — Київ : Ленвіт, 2007 . — ( Б-чка журн. "Іноземні мови" ) : Ч. 2 . — 2007 . — 60 с
4. Скребкова-Пабат, М. А. Ділова англійська мова : Business English [Текст] : навч. посібник / — Л. : Новий світ-2000, 2009 . — 392 с. — ( Вища освіта в Україні )

5. Горкун М.Г. Учебник английского языка для студентов неязыковых специальностей вузов / Київ : Вища школа, 2003. 288 с.